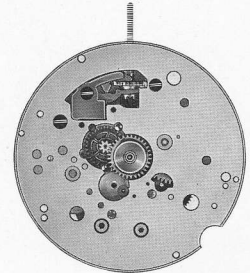
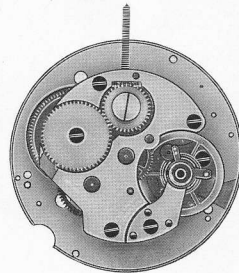
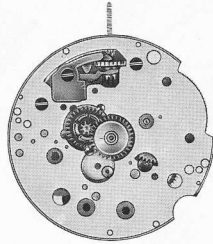
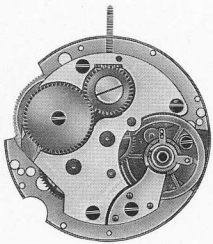




Calibre 582 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" + 13<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

Seconde au centre directe  
ou sans seconde

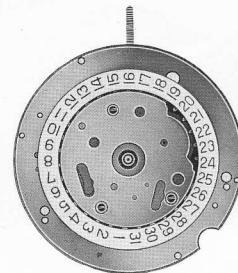
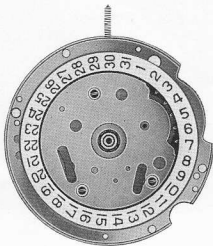


Calibre 582/31 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" + 13<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

Seconde au centre directe  
ou sans seconde

Calendrier ou  
calendrier correcteur rapide  
12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

13<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"



Indicateur ∅ 24,00 mm

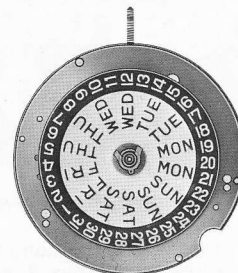
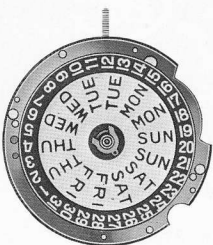
Indicateur ∅ 24,40 mm

Calibre 582 31/7 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" + 13<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

Seconde au centre directe  
ou sans seconde

Calendrier Day and Date  
Correcteur rapide  
12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

13<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

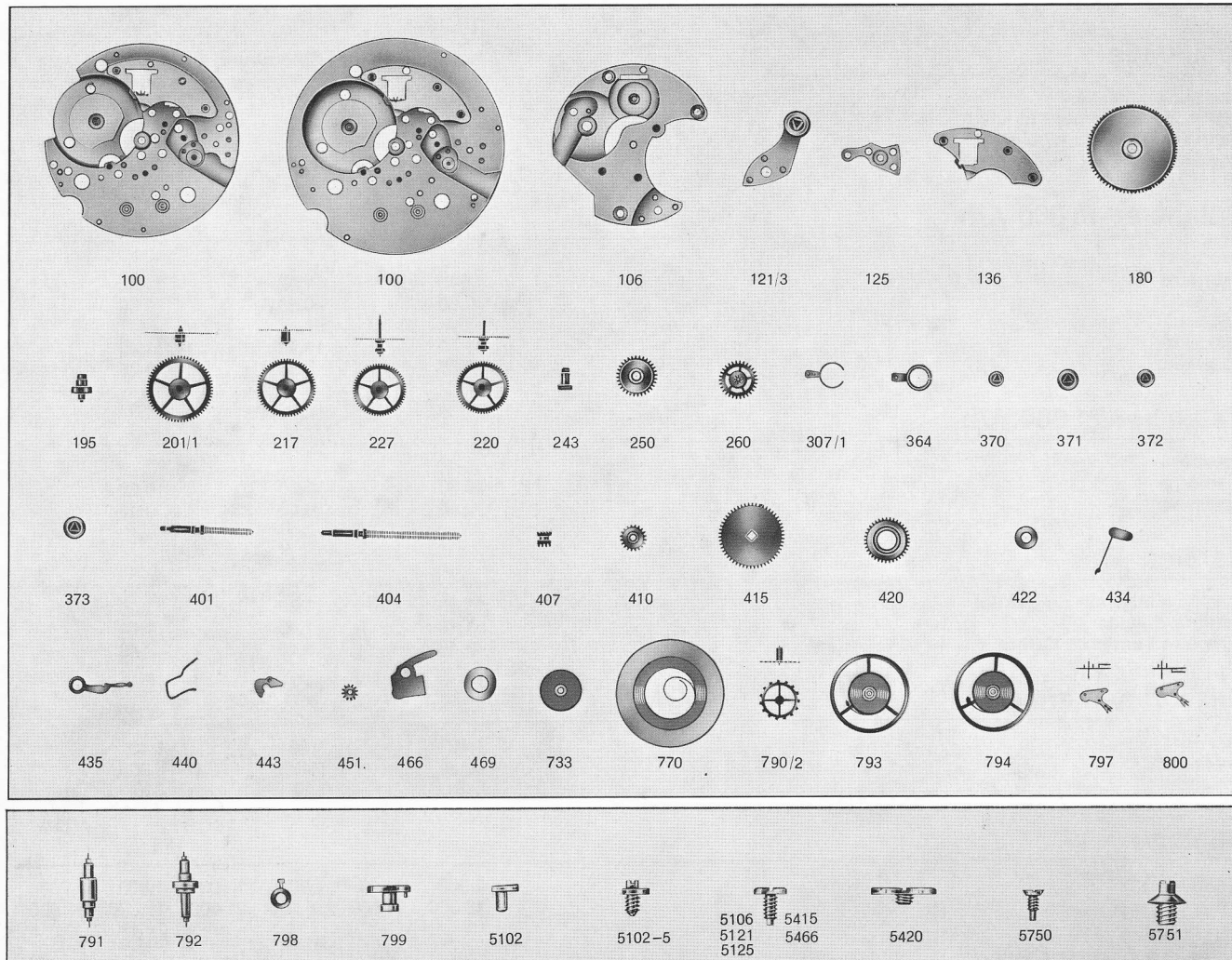


Indicateur ∅ 24,00 mm  
Disque des jours ∅ 18,40 mm

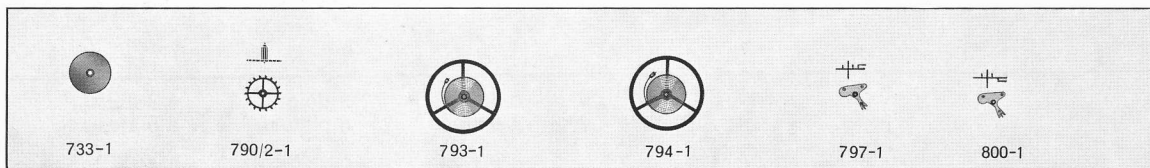
Indicateur ∅ 24,40 mm  
Disque des jours ∅ 18,40 mm



18 000 A/h



21 600 A/h



Empierrage 17 rubis

		∅ pierre	∅ trou	ép. pierre
Grande moyenne	dessous	0,80	0,31	0,25
Petite moyenne	dessous	0,90	0,21	0,25
Champs	dessus	1,00	0,21	0,25
Roue d'échappement	dessous	0,90	0,13	0,25
Fourchette	dessus	0,90	0,13	0,25
Fourchette	dessous	0,90	0,13	0,25

Chatons et anti-chocs chassés par BFG

Grande moyenne	dessus	1,30	0,31
Petite moyenne	dessus	1,30	0,21
Roue d'échappement	dessus	1,30	0,13
Balancier	dessus	2,10	0,12
Balancier	dessous	2,10	0,12

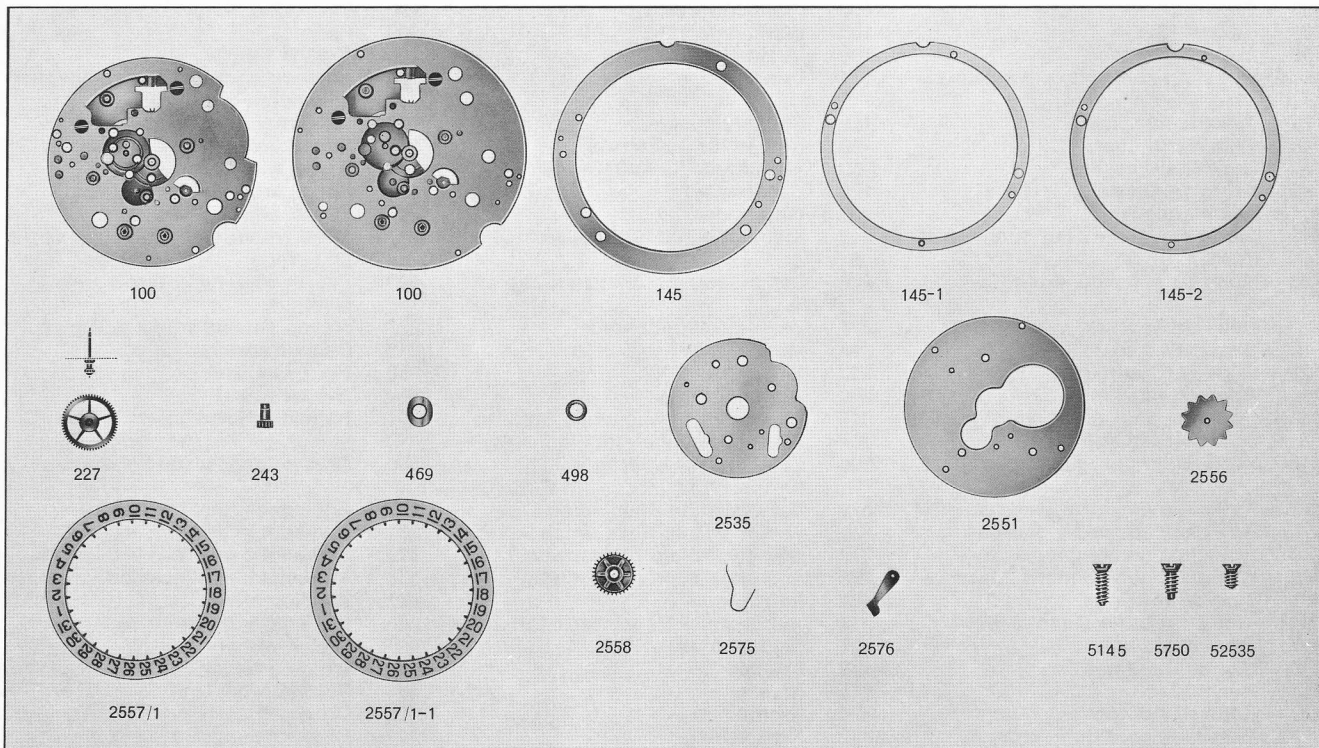


N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
100	Platine 12 1/2'''	100	Werkplatte 12 1/2'''	100	Plate 12 1/2'''
100	Platine 13 1/2'''	100	Werkplatte 13 1/2'''	100	Plate 13 1/2'''
106	3/4 platine	106	3/4-Brücke	106	3/4 plate bridge
121/3	Coq pour porte-piton et antichoc	121/3	Unruhkloben	121/3	Balance cock for stud holder and antishock
125	Pont de fourchette	125	Stiftankerloben	125	Pin pallet cock
136	Potence de tige	136	Kloben für Aufzugwelle	136	Stem cock
180	Barillet avec arbre	180	Federhaus mit Federwelle	180	Barrel with arbor
195	Arbre de barillet	195	Federwelle	195	Barrel arbor
201/1	Grande moyenne	201/1	Großbodenrad	201/1	Center wheel and pinion
217	Petite moyenne, pour contrepivot dessus	217	Kleinbodenrad für Deckstein oben	217	Center wheel and pinion, for upper end-piece
220	Roue de seconde, court pivot	220	Sekundenrad mit kurzem Zapfen	220	Fourth wheel and pinion, short pivot
227	Roue de seconde au centre	227	Zentrumsekundenrad	227	Sweep second wheel and pinion
243	Chaussée	243	Minutenrohr	243	Cannon pinion
250	Roue des heures	250	Stundenrad	250	Hour wheel
260	Roue de minuterie	260	Wechselrad	260	Minute wheel
307/1	Raquette pour porte-piton mobile, pour spiral plat	307/1	Rücker für beweglichen Spiral-klötzchen-Träger, für Flachspirale	307/1	Regulator for adjustable stud holder, for flat hairspring
364	Porte-piton pour spiral plat	364	Spiralklötzchen-Träger für Flachspirale	364	Stud holder for flat hairspring
370	Anti-choc empierré, dessus	370	Anti-choc mit Stein, oben	370	Anti-shock jewelled, upper
371	Anti-choc empierré, dessous	371	Anti-choc mit Stein, unten	371	Anti-shock jewelled, lower
372	Anti-choc non empierré, dessus	372	Anti-choc ohne Stein, oben	372	Anti-shock non-jewelled, upper
373	Anti-choc non empierré, dessous	373	Anti-choc ohne Stein, unten	373	Anti-shock non jewelled, lower
401	Tige de remontoir	401	Aufzugwelle	401	Winding stem
404	Tige pour boîte étanche	404	Aufzugwelle für wasserd. Gehäuse	404	Stem for waterproof case
407	Pignon coulant	407	Schiebetrieb	407	Clutch wheel
410	Pignon de remontoir	410	Aufzugtrieb	410	Winding pinion
415	Rochet	415	Sperrad	415	Ratchet wheel
420	Roue de couronne	420	Kronrad	420	Crown wheel
422	Bague de roue de couronne	422	Kronradring	422	Crown wheel ring
434	Cliquet-ressort	434	Federgesperr	434	Click spring
435	Bascule	435	Wippe	435	Yoke
440	Ressort de bascule	440	Wippfeder	440	Yoke spring
443	Tirette	443	Stellhebel	443	Setting lever
451	Renvoi de roue de minuterie	451	Zeigerstellzwischenrad	451	Setting wheel for minute wheel
466	Couvre-mécanismes	466	Deckplatte für Aufzug- und Zeigerstellmechanismus	466	Lid for winding and setting mechanisms
469	Plaque de maintien de roue des heures	469	Stundenradhalter	469	Hour wheel guard
733	Spiral virolé	733	Spirale mit Rolle	733	Colleted hairspring
733-1	Spiral virolé 21 600 A/h	733-1	Spirale mit Rolle 21 600 A/h	733-1	Colleted hairspring 21 600 A/h
770	Ressort de barillet	770	Zugfeder	770	Mainspring
790/2	Roue d'échappement, pour contrepivot dessus	790/2	Hemmungsrad mit Triebwelle für Deckstein, oben	790/2	Pin escape wheel for upper end-piece
790/2-1	Roue d'échappement, pour contre-pivot, dessus 21 600 A/h	790/2-1	Hemmungsrad mit Triebwelle für Deckstein oben 21 600 A/h	790/2-1	Pin escape wheel for upper end-piece 21 600 A/h
791	Axe de balancier pour doigt	791	Unruhelle für Finger	791	Balance staff for finger
792	Axe de balancier pour plateau	792	Unruhelle für Hebelscheibe	792	Balance staff for roller
793	Balancier avec plateau et spiral	793	Unruh m. Hebelscheibe u. Spirale	793	Balance with roller, regulated
793-1	Balancier avec plateau et spiral 21 600 A/h	793-1	Unruh mit Hebelscheibe und Spirale 21 600 A/h	793-1	Balance with roller, regulated 21 600 A/h
794	Balancier avec doigt et spiral	794	Unruh mit Finger und Spirale	794	Balance with finger, regulated
794-1	Balancier avec doigt et spiral 21 600 A/h	794-1	Unruh mit Finger und Spirale 21 600 A/h	794-1	Balance with finger, regulated 21 600 A/h
797	Fourchette pour plateau	797	Stiftenanker für Hebelscheibe	797	Pin pallet fork for roller
797-1	Fourchette pour plateau 21 600 A/h	797-1	Stiftenanker für Hebelscheibe 21 600 A/h	797-1	Pin pallet fork for roller 21 600 A/h
798	Doigt	798	Finger	798	Finger
799	Plateau	799	Hebelscheibe	799	Roller
800	Fourchette pour doigt	800	Stiftenanker für Finger	800	Pin pallet fork for finger
800-1	Fourchette pour doigt 21 600 A/h	800-1	Stiftenanker für Finger 21 600 A/h	800-1	Pin-pallet fork for finger 21 600 A/h
5102	Plot de fixation	5102	Werkbefestigungsstift	5102	Case pin
5102-5	Vis de fixation	5102-5	Werkbefestigungsschraube	5102-5	Case screw
5106	Vis de 3/4 platine	5106	3/4-Brücke-Schraube	5106	3/4 plate bridge screw
5121	Vis de coq	5121	Unruhkloben-Schraube	5121	Balance cock screw
5125	Vis de pont de fourchette	5125	Stiftankerloben-Schraube	5125	Pin pallet cock screw
5415	Vis de rochet	5415	Sperrad-Schraube	5415	Ratchet wheel screw
5420	Vis de couronne	5420	Kronrad-Schraube	5420	Crown wheel screw
5466	Vis de couvre-mécanismes	5466	Deckplatte-Schraube für Aufzug- und Zeigerstellmechanismus	5466	Lid screw, for winding and setting mechanisms
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblatt-Schraube	5750	Dial screw
5751	Clef de cadran	5751	Zifferblatt-Schlüssel	5751	Dial key (dial foot screw)



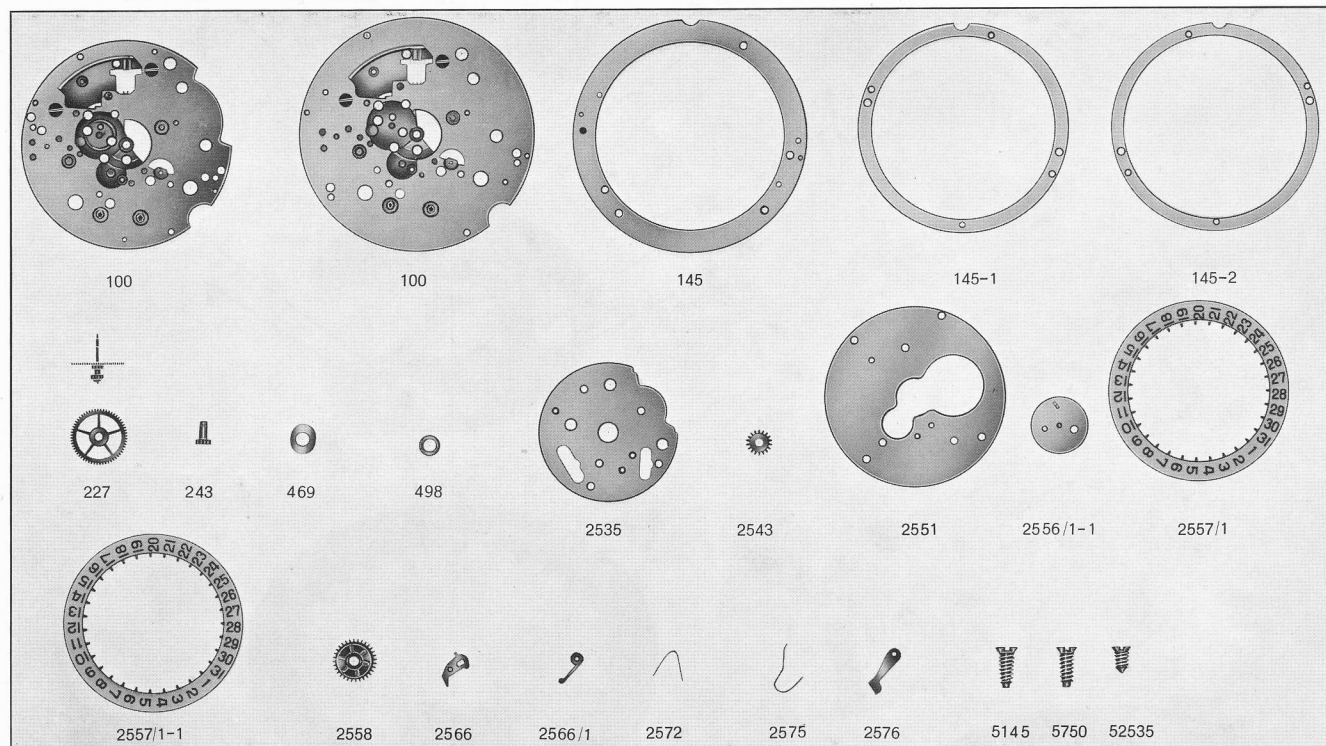


Calibre 582/31 12 1/2''' + 13 1/2'''



Calendrier

N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
100	Platine 12 1/2'''	100	Werkplatte 12 1/2'''	100	Plate 12 1/2'''
100	Platine 13 1/2'''	100	Werkplatte 13 1/2'''	100	Plate 13 1/2'''
145	Support de cadran 13 1/2''' plat	145	Zifferblatt-Stütze 13 1/2''' flach	145	Dial rest 13 1/2''' flat
145-1	Support de cadran 12 1/2''' plat	145-1	Zifferblatt-Stütze 12 1/2''' flach	145-1	Dial rest 12 1/2''' flat
145-2	Support de cadran 12 1/2''' biseauté	145-2	Zifferblatt-Stütze 12 1/2''' abgeschrägt	145-2	Dial rest 12 1/2''' bevelled
227	Roue de seconde au centre	227	Zentrumsekundenrad	227	Sweep second wheel and pinion
243	Chaussée	243	Minutenrohr	243	Cannon pinion
469	Plaque-maintien de roue des heures	469	Stundenradhalter	469	Hour wheel guard
498	Rondelle (clinquant)	498	Unterlagscheibe	498	Washer (gasket)
2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	2535	Halterplatte für Datumanzeiger	2535	Date indicator guard
2551	Planche de calendrier	2551	Kalenderplatte	2551	Calendar plate
2556	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	2556	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	2556	Date indicator driving wheel
2557/1	Indicateur de quantième, décalqué, 13 1/2'''	2557/1	Datumanzeiger mit Druckbild 13 1/2'''	2557/1	Date indicator, printed, 13 1/2'''
2557/1-1	Indicateur de quantième, décalqué, 12 1/2'''	2557/1-1	Datumanzeiger mit Druckbild 12 1/2'''	2557/1-1	Date indicator, printed, 12 1/2'''
2558	Roue des heures double denture	2558	Stundenrad mit Doppelzahnung	2558	Double-toothed hour wheel
2575	Ressort de sautoir de quantième	2575	Feder für Datum Sperre	2575	Date jumper spring
2576	Sautoir de quantième	2576	Datum Sperre	2576	Date jumper
5145	Vis de support de cadran	5145	Zifferblatt-Stützen-Schraube	5145	Dial rest screw
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblatt-Schraube	5750	Dial screw
52535	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième	52535	Halterplatten-Schraube	52535	Date indicator guard screw

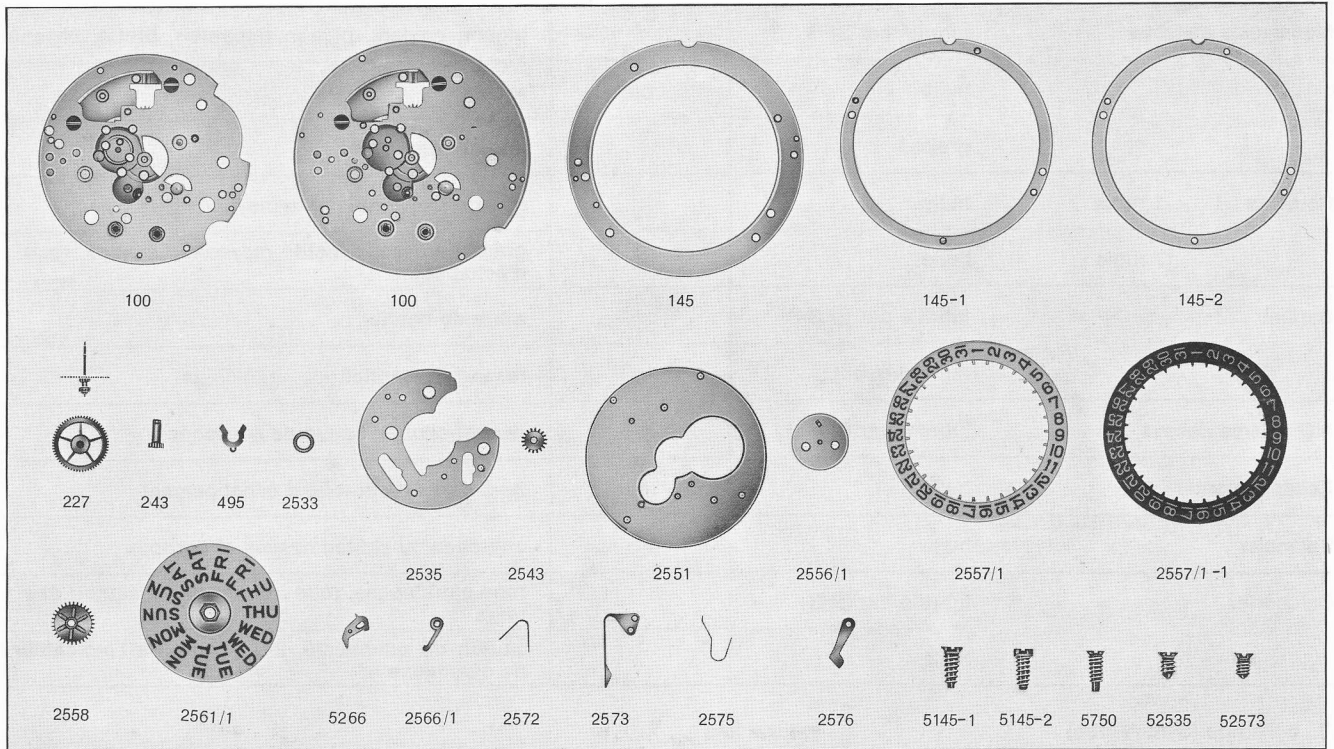
Calibre 582/31 12 $\frac{1}{2}$ ''' + 13 $\frac{1}{2}$ '''

## Calendrier correcteur rapide

N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
100	Platine 12 $\frac{1}{2}$ '''	100	Werkplatte 12 $\frac{1}{2}$ '''	100	Plate 12 $\frac{1}{2}$ '''
100	Platine 13 $\frac{1}{2}$ '''	100	Werkplatte 13 $\frac{1}{2}$ '''	100	Plate 13 $\frac{1}{2}$ '''
145	Support de cadran 13 $\frac{1}{2}$ ''' plat	145	Zifferblatt-Stütze 13 $\frac{1}{2}$ ''' flach	145	Dial rest 13 $\frac{1}{2}$ ''' flat
145-1	Support de cadran 12 $\frac{1}{2}$ ''' plat	145-1	Zifferblatt-Stütze 12 $\frac{1}{2}$ ''' flach	145-1	Dial rest 12 $\frac{1}{2}$ ''' flat
145-2	Support de cadran 12 $\frac{1}{2}$ ''' biseauté	145-2	Zifferblatt-Stütze 12 $\frac{1}{2}$ ''' abgesschrägt	145-2	Dial rest 12 $\frac{1}{2}$ ''' bevelled
227	Roue de seconde au centre	227	Zentrumsekundenrad	227	Sweep second wheel and pinion
243	Chaussée	243	Minutenrohr	243	Cannon pinion
469	Plaque de maintien de la roue des heures	469	Stundenradhalter	469	Hour wheel guard
498	Rondelle (clinquant)	498	Unterlagscheibe	498	Washer (gasket)
2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	2535	Halterplatte für Datumanzeiger	2535	Date indicator guard
2543	Roue intermédiaire de quantième	2543	Datum-Zwischenrad	2543	Intermediate date wheel
2551	Planche de calendrier	2551	Kalenderplatte	2551	Calendar plate
2556/1-1	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	2556/1-1	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	2556/1-1	Date indicator driving wheel
2557/1	Indicateur de quantième 13 $\frac{1}{2}$ '''	2557/1	Datumanzeiger mit Druckbild 13 $\frac{1}{2}$ '''	2557/1	Date indicator, printed, 13 $\frac{1}{2}$ '''
2557/1-1	Indicateur de quantième, décalqué, 12 $\frac{1}{2}$ '''	2557/1-1	Datumanzeiger mit Druckbild 12 $\frac{1}{2}$ '''	2557/1-1	Date indicator, printed, 12 $\frac{1}{2}$ '''
2558	Roue des heures double denture	2558	Stundenrad mit Doppelzahnung	2558	Double-toothed hour wheel
2566	Correcteur de quantième	2566	Datumkorrektor	2566	Date corrector
2566/1	Bascule de correcteur de quantième	2566/1	Wippe für Datumkorrektor	2566/1	Date corrector yoke
2572	Ressort de bascule de quantième	2572	Feder für Datumkorrektor	2572	Date corrector spring
2575	Ressort de sautoir de quantième	2575	Feder für Datumsperr	2575	Date jumper spring
2576	Sautoir de quantième	2576	Datumsperr	2576	Date jumper
5145	Vis de support de cadran	5145	Zifferblatt-Stützen-Schraube	5145	Dial rest screw
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblatt-Schraube	5750	Dial screw
52535	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième	52535	Halterplatten-Schraube	52535	Date indicator guard screw



Calibre 582 31/7 12 1/2''' + 13 1/2'''



Calendrier Day and Date correcteur rapide

N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
100	Platine 12 1/2'''	100	Werkplatte 12 1/2'''	100	Plate 12 1/2'''
100	Platine 13 1/2'''	100	Werkplatte 13 1/2'''	100	Plate 13 1/2'''
145	Support de cadran 13 1/2''' plat	145	Zifferblatt-Stütze 13 1/2''' flach	145	Dial rest 13 1/2''' flat
145-1	Support de cadran 12 1/2''' plat	145-1	Zifferblatt-Stütze 12 1/2''' flach	145-1	Dial rest 12 1/2''' flat
145-2	Support de cadran 12 1/2''' biseauté	145-2	Zifferblatt-Stütze 12 1/2''' abgeschrägt	145-2	Dial rest 12 1/2''' bevelled
227	Roue de seconde au centre	227	Zentrumsekundenrad	227	Sweep second wheel and pinion
243	Chaussée	243	Minutenrohr	243	Cannon pinion
495	Clavette	495	Spaltkeil	495	Gib
2533	Assise de l'étoile des jours	2533	Tagessternauflage	2533	Day star seat
2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	2535	Halterplatte für Datumanzeiger	2535	Date indicator guard
2543	Roue intermédiaire de quant.	2543	Datum-Zwischenrad	2543	Intermediate date wheel
2551	Planche de calendrier	2551	Kalenderplatte	2551	Calendar plate
2556/1	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	2556/1	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	2556/1	Date indicator driving wheel
2557/1	Indicateur de quantième, décalqué, 13 1/2'''	2557/1	Datumanzeige mit Druckbild, 13 1/2'''	2557/1	Date indicator, printed, 13 1/2'''
2557/1-1	Indicateur de quantième, décalqué, 12 1/2'''	2557/1-1	Datumanzeige mit Druckbild, 12 1/2'''	2557/1-1	Date indicator, printed, 12 1/2'''
2558	Roue des heures double denture	2558	Stundenrad mit Doppelzahnung	2558	Double-toothed hour wheel
2561/1	Etoile des jours avec disque cadran	2561/1	Tages-Kalenderscheibe mit Stern	2561/1	Day star with dial disc
2566	Correcteur de quantième	2566	Datumkorrektor	2566	Date corrector
2566/1	Bascule de correcteur de quantième	2566/1	Wippe für Datumkorrektor	2566/1	Date corrector yoke
2572	Ressort de correcteur de quantième	2572	Feder für Datumkorrektor	2572	Date corrector spring
2573	Ressort de sautoir des jours	2573	Feder für Tagessperre	2573	Day jumper spring
2575	Ressort de sautoir de quantième	2575	Feder für Datumsperr	2575	Date jumper spring
2576	Sautoir de quantième	2576	Datumsperr	2576	Date jumper
5145-1	Vis de support de cadran 13 1/2'''	5145-1	Zifferbl.-Stützen-Schraube 13 1/2'''	5145-1	Dial rest screw 13 1/2'''
5145-2	Vis de support de cadran 12 1/2'''	5145-2	Zifferbl.-Stützen-Schraube 12 1/2'''	5145-2	Dial rest screw 12 1/2'''
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblatt-Schraube	5750	Dial screw
52535	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième	52535	Halterplatten-Schraube	52535	Date indicator screw
52573	Vis de ress. du sautoir des jours	52573	Tagessperre-Feder-Schraube	52573	Day jumper spring screw